



Rolf.

Essentials

WAAR KOMT HET VANDAAN?

Where does it come from?
Wo kommt es her?
Quelle est sa provenance?

Nederlands

Inhoud

In een kartonnen doos:

- 12 langwerpige kunststof stroken, 6 met groene vakjes en 6 met gele vakjes
- 36 kunststof kaartjes
- handleiding

Ontwikkelingsdoelen

- Taalontwikkeling
 - woordenschat
- Oriëntatie van ruimte en tijd en wereldverkenning
 - kennis over de herkomst van voeding en gebruiksvoorwerpen
 - ordenen in logische volgorde van bron tot eindproduct
- Rekvaardigheden en denkontwikkeling

Doelgroep

Voor 2 – 6 kinderen * vanaf 5 jaar

Spel

Om deze activiteit zinvol en met de focus op de zintuigen in te leiden en in het kader van belevend leren, is het natuurlijk helemaal top als u de kinderen kunt laten kennismaken met gedroogde theeblaadjes, hen kunt laten ruiken aan koffieboontjes of hen ongesponnen wol kunt laten voelen. Ook boetseren met was of een echte waskaars maken is een ontdekking en waarom eens niet zelf graan malen en tot slot proeven van een lekker zelfgemaakt kopje chocolademelk van echte cacao.

Daarna kan de spelactiviteit gestart worden.

Geef een groepje kinderen in een eerste spelronde de 6 langwerpige stroken met groene vakjes en de daarbij horende 18 losse kaartjes (met groene stip). Geef in een tweede spelronde de andere stroken en kaartjes.

Laat de kinderen het eindproduct goed bekijken en stel dan de vraag 'Waar komt onze kaas en melk vandaan?'. De kinderen sorteren de losse kaartjes bij elk eindproduct en proberen ze dan in de goede volgorde te leggen.

De volgorde op de stroken met groene vakjes:

Graan groeit tot in de zomer en dan wordt het machinaal geoogst, het wordt tot meel gemalen zodat je er brood mee kunt bakken

De theeplant groeit in een bijzondere omgeving, hij wordt met de hand geoogst en daarna gedroogd, de gedroogde thee wordt in theezakjes gedaan dat we in een kopje hangen.

Koeien staan in de weide om te grazen, 's avonds worden koeien gemolken, de melk wordt opgehaald en verwerkt in een fabriek tot kaas, melk, boter enz.

De koffieplant heeft rode bessen die worden geoogst en gebrand tot koffiebonen en dan vermalen zodat je

koffie kan zetten.

Schapen vertoeven in de wei en worden in de zomer geschoren, de wol wordt gesponnen tot draad en de draden worden opgerold tot bolletjes wol waarmee je een lekkere warme trui kunt breien.

Rijstplantjes worden in water aangeplant, dan groeien ze drie maanden tot ze aren hebben. Dan wordt de rijst geoogst, de korrels worden eruit geslagen en in zakken gedaan. Nadat we rijst hebben gekookt kunnen we hem opeten.

De volgorde op de stroke met gele vakjes:

Bomen leveren hout en worden als ze voldoende groot zijn, geveld, in stukken gezaagd en bewerkt tot planken om er o.a. meubels van te maken.

Druiven groeien aan lage struiken, worden geoogst als ze rijp zijn en geperst tot sap dat na gisting wijn wordt en dat wordt opgeslagen in vaten.

Cacaobonen groeien aan bomen, in de bonen zitten grote zaden die worden geroosterd en vermalen om er chocolade van te maken of aangelengd met melk tot chocolademelk.

Vlinders leggen hun eitjes, niet groter dan een speldenknop, op een plant die de rupsen lekker vinden, de eitjes groeien uit tot rupsen, de rups groeit en hangt een tijdje aan een tak tot hij ontpopt is, dan komt er een prachtige vlinder te voorschijn.

Honingbijen verzamelen nectar van bloemen en brengen dit naar de bijenraten in de bijenkorf, de imker slingert de honing uit de honingraten.

Kippen lopen vrijuit in de natuur of worden speciaal gekweekt om eieren te leggen, de eieren worden verzameld, in dozen gedaan en in de supermarkt te koop aangeboden.

Om de activiteit uit te breiden maar ook vooraf, is het leuk om de kinderen filmpjes te laten zien van diverse productieprocessen als het telen van rijst, of het branden van koffie.

Kijk op schooltv:

- Hoe groeit rijst?
- Hoe wordt chocola gemaakt?
- Brood
- Van ei tot vlinder
- Wol
- Bijen doen de kwispeldans

Veel plezier met 'Waar komt het vandaan?'

Idee & ontwerp: Magda Jacobs

English

Contents

In a cardboard box:

- 12 long plastic strips
 - 6 with green squares and 6 with yellow squares
- 36 plastic cards
- manual

Development objectives

- Language development
 - vocabulary
- Exploring space, time and the world
 - knowledge of the origin of food and appliances
 - arranging in a logical order from source to end product
- Mathematics and reasoning skills
 - perception of colours and shapes

Target group

For 2 to 6 children * from the age of 5

Game

To introduce this activity meaningfully and with a focus on the senses, and within the framework of experiential learning, it would be absolutely perfect if you could show the children some dried tea leaves, let them smell a coffee bean or let them touch unspun wool. Also, modelling with wax, or making a real wax candle can be a real discovery. And why not grind some grain, and to finish it of, taste a real cup of homemade chocolate milk?

The gaming activity may now begin.

In the first round of the game a group of children are given the 6 long strips with green squares and the 18 accompanying loose cards (with green dots). In the second round of the game they are given the second half of the strips and cards.

Have the children take a close look at the end product and ask the question: "Where does our cheese and milk come from?". The children sort the loose cards with each end product and then try to put them in the right order.

The order on the strips with the green squares:

Grain grows until the summer and is then harvested mechanically, it is ground into flour so that you can bake bread from it.

The tea plant grows in a very special environment, it is handpicked and then dried, the dried tea is then put into the tea bags we hang in our cups.

Cows are grazing in a pasture, in the evenings they are milked. The milk is collected and turned into cheese, milk, butter, etc. in a factory.

The coffee plant has red beans, which are harvested and roasted and then ground, so that we can make coffee from them.

Sheep are grazing in a pasture and shorn in the summer, their wool is spun into a thread and the threads are rolled into balls of wool, these can be used to knit a nice and warm sweater.

Rice plants are planted in water. They grow for three months until they have ears. The rice is harvested, the grains are beaten out of the ears and put into bags. After boiling the rice, we can eat it.

Have fun with 'Where does it come from?'

Idea & design: Magda Jacobs

The order on the strips with the yellow squares:

Trees provide us with wood. When they have grown big enough they are cut down, sawn into pieces and made into planks, for example to make furniture.

Grapes grow on low vines, they are harvested when they are ripe and pressed into juice. After fermentation this juice turns into wine and is stored in casks.

Cocoa beans grow on trees. The beans have large seeds, which are roasted and ground to make chocolate or to dilute with milk into chocolate milk.

Butterflies lay their eggs, no larger than pinheads, on a plant the caterpillars like. The eggs grow to become caterpillars, the caterpillars grow and for a while they dangle from a twig until beautiful butterflies emerge.

Honeybees collect nectar from flowers and they take it to the honeycombs in the beehive. The beekeeper swings the honey from the honeycombs.

Chicken walk around in nature or they are reared to lay eggs. The eggs are collected, put in boxes and put up for sale in a supermarket.

To add to the activity afterwards or before, it could be nice to show the children short films about the various production processes such as growing rice or roasting coffee.

Deutsch

Inhalt

In einem Karton:

- 12 längliche Kunststoff-Streifen
6 mit grünen Fächern und 6 mit gelben Fächern
- 36 Kunststoff-Kärtchen
- Spielanleitung

Entwicklungsziele

- Sprachentwicklung
 - Wortschatz
- Erkundung von Raum, Zeit und Welt
 - Kenntnisse über die Herkunft von Nahrung und Gebrauchsgegenständen
- Einordnen in logische Reihenfolge von der Quelle bis zum Endprodukt
- Mathematik und Denkentwicklung
 - Wahrnehmung von Farben und Formen

Zielgruppe

Für 2 – 6 Kinder * ab 5 Jahre

Spiel

Um diese Aktivität sinnvoll und sinnesbetont einzuleiten und auch im Rahmen des erlebenden Lernens, wäre es natürlich sehr gut, wenn die Kinder getrocknete Teeblättern kennenlernen, Kaffeebohnen riechen oder ungesponnene Wolle fühlen könnten. Modellieren mit Wachs oder eine richtige Wachskerze machen ist eine echte Entdeckung und weshalb nicht mal selbst Getreide mahlen und anschließend eine Tasse leckerer selbstgemachter

Schokoladenmilch aus richtigem Kakao trinken.

Danach kann man mit der Spielaktivität beginnen.

Geben Sie einer Gruppe Kinder in einer ersten Spielrunde die 6 länglichen Streifen mit grünen Fächern und die dazu gehörenden 18 losen Kärtchen (mit grünem Punkt). Geben Sie in einer zweiten Spielrunde die anderen Streifen und Kärtchen.

Die Kinder sollen das Endprodukt genau betrachten. Danach stellen Sie die Frage: 'Woher kommen unser Käse und die Milch?'. Die Kinder legen die passenden, losen Kärtchen zu jedem Endprodukt und versuchen sie dann in die richtige Reihenfolge zu legen.

Die Reihenfolge auf den Streifen mit den grünen Fächern:

Getreide wächst bis in den Sommer hinein und wird dann maschinell geerntet. Danach wird es zu Mehl vermahlen, sodass du damit dein Brot backen kannst.

Die Teepflanze wächst in einer besonderen Umgebung. Der Tee wird von Hand geerntet und danach getrocknet. Der getrocknete Tee wird in Teebeutel gefüllt, die wir in eine Tasse geben und mit heißem Wasser übergießen.

Kühe stehen auf der Wiese um zu grasen. Abends werden sie gemolken. Die Milch wird abgeholt und in einer Fabrik zu Käse,

Trinkmilch, Butter usw. verarbeitet.

Die Kaffeepflanze hat rote Beeren, die geerntet und zu Kaffeebohnen gebrannt werden. Danach werden sie zu Kaffeepulver vermahlen, damit du deinen Kaffee machen kannst.

Schafe stehen auf der Wiese und werden im Sommer geschoren. Die Wolle wird zum Faden gesponnen und der Faden zu einem Wollknäuel gerollt, aus dem du einen schönen warmen Pullover stricken kannst.

Reispflanzen werden in Wasser angepflanzt. Sie wachsen drei Monate, bis sie Ähren haben. Danach wird der Reis geerntet, die Körner herausgeschlagen und in Säcke abgefüllt. Nachdem wir den Reis gekocht haben, können wir ihn essen.

Die Reihenfolge auf den Streifen mit den gelben Fächern:

Bäume liefern Holz und werden, wenn sie groß genug sind, gefällt, in Teile gesägt und zu Brettern bearbeitet, aus denen man u. a. Möbel herstellen kann.

Trauben wachsen an niedrigen Sträuchern. Wenn sie reif sind, werden sie geerntet und zu Saft gepresst, aus dem nach Gärung Wein wird. Der Wein wird in Fässern gelagert.

Kakaobohnen wachsen an Bäumen. Die Bohnen enthalten große Samen, die geröstet und vermahlen werden, damit man daraus Schokolade oder, mit Milch verrührt, Schokoladenmilch machen kann.

Schmetterlinge legen ihre Eier, die nicht größer als ein Stecknadelkopf sind, auf eine Pflanze ab, die die Raupen gerne

mögen. Aus den Eiern wachsen Raupen. Die Raupe wächst und hängt einige Zeit an einem Zweig, bis sie sich entpuppt und ein wunderschöner Schmetterling daraus hervorkommt.

Honigbienen sammeln Nektar aus Blumen und bringen diesen Nektar zu den Bienenwaben im Bienenstock. Der Imker schleudert den Honig aus den Honigwaben.

Hühner laufen frei in der Natur oder werden speziell gezüchtet um Eier zu legen. Die Eier werden eingesammelt, in Schachteln verpackt und im Supermarkt verkauft.

Um die Aktivität noch zu erweitern oder bevor Sie überhaupt damit beginnen, wäre es interessant, den Kindern Kurzfilme über die diversen Produktionsprozesse, z. B. den Reisanbau oder das Brennen von Kaffee, zu zeigen.

Viel Spass mit 'Wo kommt es her?'

Idee & Gestaltung: Magda Jacobs

Français

Contenu

Dans une boîte en carton:

- 12 bandes en plastique
 - 6 aux cases vertes et 6 aux cases jaunes
- 32 cartes en plastiques
- instructions

Objectifs de développement

- Développement du langage
 - vocabulaire
- Découverte de l'espace, du temps et du monde
 - Connaître l'origine de la nourriture et des objets de la vie courante
 - Placer les choses dans un ordre logique, depuis la source jusqu'au produit fini
- Compétences mathématiques et logiques
 - la perception des couleurs et des formes

Tranche d'age

Pour 2 à 6 enfants * à partir de 5 ans

Le jeu

Pour vraiment donner tout son sens à cette activité et la rendre interactive en jouant sur les sens et les expériences, l'idéal est bien entendu de permettre aux enfants de découvrir de vraies feuilles de thé séchées, de sentir des grains de café ou de toucher de la laine non-filée. Modeler de la cire ou faire une vraie bougie en cire peut aussi constituer une chouette expérience, de même que moudre soi-même du grain ou déguster

une délicieuse tasse de chocolat chaud faite à partir de vrai cacao.

Après ces découvertes, le jeu peut commencer.

Donnez premièrement aux enfants les 6 bandes aux cases vertes, et les 18 cartes correspondantes (avec une bandelette verte). Dans un deuxième temps, donnez-leur les autres cartes et les autres bandes jaunes.

Laissez aux enfants le temps de bien regarder les produits finis et posez-leur par exemple la question 'D'où viennent le fromage et le lait?'

Les enfants trient les cartes pour chaque produit fini et essaient de les remettre dans le bon ordre.

L'ordre sur les bandes aux cases vertes:

Le grain pousse pendant l'été, puis est récolté à l'aide d'une machine. Il est ensuite moulu en farine, pour pouvoir en faire du pain.

La plante de thé pousse dans un climat particulier. Les feuilles sont cueillies à la main puis sont séchées, avant d'être mises dans des petits sachets de thé qu'on utilise dans nos tasses.

Les vaches sont dans le pré et broutent l'herbe. Le soir, les vaches sont traites et le lait obtenu est transformé dans une usine pour en faire du fromage, du lait, du beurre, etc.

Le caféier porte des baies rouges, qui sont récoltées et torréfiées pour obtenir les grains de café. Ceux-ci sont moulus pour pouvoir faire du café.

Les moutons sont dans les champs et sont rasés en été. Leur laine est filée pour en faire des fils, qui sont ensuite roulés en boules de laine avec lesquelles on peut tricoter des pulls bien chauds.

Les plants de riz sont plantés sous l'eau. On attend ensuite trois mois jusqu'à obtenir des épis. Le riz est alors récolté, les grains sont retirés en battant les épis, puis sont mis dans des sacs. Après avoir cuit le riz dans de l'eau, on peut le manger.

L'ordre sur les bandes aux cartes jaunes:

Les arbres nous donnent du bois. Quand ils sont assez grands, ils sont abattus, sciés et transformés en planches, notamment pour faire des meubles.

Les raisins poussent sur des arbustes bas. Ils sont récoltés quand ils sont murs, et pressés pour faire du jus qui après fermentation, deviendra du vin. Ce vin est stocké dans des futs.

Les cabosses de cacao poussent sur des arbres et contiennent des fèves, qui sont torréfiées puis moulues pour en faire du chocolat ou, mélangées à du lait, pour faire du chocolat chaud.

Les papillons déposent leurs œufs – pas plus grands qu'une tête d'épingle – sur une plante que les chenilles aiment bien. Les œufs se développent et donnent

naissance à une chenille, qui grandit à son tour et reste un certain temps accrochée à une branche jusqu'à ce qu'elle soit prête et sorte de son cocon en un magnifique papillon.

Les abeilles collectent le nectar des fleurs et le ramènent à la ruche. L'apiculteur extrait le miel de la ruche.

Les poules courent librement dans la nature ou sont élevées spécialement pour pondre des œufs. Les œufs sont récoltés, mis dans des boîtes et vendus dans les supermarchés.

Pour encore étoffer l'activité – avant ou après le jeu – vous pouvez montrer aux enfants des petits films qui illustrent différents processus de production, par exemple la culture du riz ou la torréfaction du café.

Amusez-vous bien avec 'Quelle est sa provenance?'

Idee & concept: Magda Jacobs

CE Rolf Education ontwikkelt en produceert educatieve materialen. Naast de zorg voor de educatieve waarde van het product geven wij ook aandacht aan de gebruiksvriendelijkheid, de kwaliteit en de veiligheid van elk product. Producten met scherpe of kleinere onderdelen die bij oneigenlijk gebruik ingeslikt of tot verwondingen kunnen leiden worden door ons als niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar gelabeld en dienen altijd gebruikt te worden onder begeleiding van volwassenen. Bewaar de handleiding altijd bij het product zodat iedere gebruiker zich op de hoogte kan stellen van de manier waarop het product gebruikt moet worden.

CE Rolf Education develops and produces educational material. In addition to giving the product educational value, we also focus on the user-friendliness, quality and safety of each product. Products with sharp or small parts which can be swallowed or possibly cause injury if not used properly are labelled by us as 'not suitable for children under 3 years' and must always be used under adult supervision. Always keep the manual with the product so that every user can familiarise themselves with the manner in which the product must be used.

CE Rolf Education entwickelt und produziert Lehrmaterialien. Wir achten nicht nur auf den erzieherischen Wert, sondern auch auf die Benutzerfreundlichkeit, Qualität und Sicherheit jedes einzelnen Produkts. Produkte mit scharfen Kanten oder kleineren Teilen, die bei zweckfremdem Gebrauch verschluckt werden oder Verletzungen verursachen können, kennzeichnen wir als nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet und dürfen ausschließlich unter der Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden. Verwahren Sie die Anleitung immer zusammen mit dem Produkt, sodass sich jeder Benutzer über die geltenden Gebrauchsvorschriften informieren kann.

CE Rolf Education conçoit et fabrique du matériel éducatif. Outre le soin apporté à la valeur éducative du produit, nous nous attachons également à la facilité d'emploi, la qualité et la sécurité de chaque objet. Les produits comportant des pièces plus pointues ou plus petites qui peuvent être avalées ou causer des blessures en cas de mauvaise utilisation sont disqualifiés par Rolf Education pour les enfants de moins de 3 ans et doivent toujours être manipulés en la présence d'adultes. Veuillez toujours conserver le manuel du produit afin que chaque utilisateur puisse être informé de la manière de l'utiliser.

Onderhoud van het materiaal:

De gebruikte materialen en de onderdelen van de materialen zijn nagenoeg onbreekbaar en gemakkelijk te reinigen met een licht vochtige doek. Gebruik geen agressieve schoonmaakproducten noch -middelen en wrijf het materiaal na het reinigen droog met een zachte doek.

Maintenance of the material:

The materials used and materials' parts are virtually unbreakable and easy to clean with a damp cloth. Do not use aggressive cleaning products and dry the material with a soft cloth after cleaning.

Pflege des Materials:

Die verwendeten Materialien und die Teile der Produkte sind nahezu unzerbrechlich und können einfach mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsprodukte oder -mittel und reiben Sie das Material nach dem Reinigen mit einem weichen Tuch trocken.

CE Rolf Education desarrolla y produce materiales educativos. Además de al valor educativo del producto, también prestamos atención a la facilidad de uso, la calidad y la seguridad de cada producto. Los productos con piezas afiladas o de tamaño reducido que, si se usan de forma indebida, pueden ser ingeridos o causar lesiones, los etiquetamos como no aptos para niños menos de tres años y siempre se tienen que usar bajo la supervisión de un adulto. Guarde el manual siempre junto al producto, para que todos los usuarios puedan consultar la forma en que se tiene que usar el producto.

CE Rolf Education sviluppa e produce materiali educativi. Oltre a curare il valore educativo del prodotto, siamo attenti alla facilità d'uso, alla qualità e alla sicurezza di ciascun prodotto. Apponiamo sui prodotti con componenti affiliati o di piccole dimensioni, che in caso di uso improprio possono essere ingeriti o provocare ferite, un'etichetta che indica che tali prodotti non sono adatti per i bambini al di sotto di 3 anni di età e che devono essere utilizzati sotto la supervisione di un adulto. Conservare sempre il manuale nelle vicinanze del prodotto in modo che ciascun utente possa documentarsi su come utilizzare il prodotto.

CE A Rolf Education desenvolve e produz materiais educativos. Além da preocupação com o valor educativo do produto, destacamos também a usabilidade, a qualidade e a segurança de cada produto. Rotulamos produtos que possuem peças menores ou afiadas que devido ao uso impróprio podem ser engolidas ou causar lesões como sendo inadequados para crianças com menos de 3 anos e sempre devem ser utilizados sob supervisão de adultos. Sempre guarde o manual de instruções junto ao produto a fim de que cada usuário possa consultá-lo e se informar sobre o modo de utilização do produto.

Entretien du matériel:

Le matériel et les pièces du matériel employés sont incassables ou presque et faciles à nettoyer à l'aide d'un chiffon légèrement humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage ni de détergents agressifs et, après avoir nettoyé l'objet en question, séchez-le en l'essuyant avec un chiffon doux.

Mantenimiento del material:

Los materiales usados y las piezas de los materiales son prácticamente irrompibles y fáciles de limpiar con un trapo ligeramente húmedo. No use productos ni agentes de limpieza agresivos y seque el material después de la limpieza con un trapo suave.

Manutenzione del materiale:

I materiali utilizzati e i componenti dei materiali sono praticamente infrangibili e sono facili da pulire con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti o sostanze detergenti aggressivi e dopo la pulizia asciugare il materiale con un panno morbido.

Manutenção dos materiais:

Os materiais utilizados e os componentes dos materiais são praticamente indestrutíveis e facilmente limpos com um pano levemente húmido. Não use produtos ou soluções de limpeza agressivos e seque o material após a limpeza com um pano macio.



Rolf.